

РЪКОВОДСТВО ЗА ЗАПИСВАНЕ В УЧИЛИЩА, ДАВАЩИ ВЪЗМОЖНОСТ ЗА ПРОДЪЛЖАВАНЕ НА ОБРАЗОВАНИЕТО



© Christian Schwier - Fotolia.com

Heinrich-von-Kleist-Schule

Michael-Oberschule

Heinrich-Middendorf-Oberschule

Gymnasium Papenburg

Mariengymnasium Papenburg

Berufsbildende Schulen (BBS) Papenburg

в Papenburg

Настоящото ръководство за записване в училища възникна в сътрудничество на Немския Червен кръст - Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Emsland e.V. (DRK) - с град Папенбург в рамките на проекта „Младеж и миграция в Папенбург“ (JuMP). Ръководството има за цел да спомогне при записването в училища в Папенбург, даващи възможност за продължаване на образованието на всички ученици/-чки, но най-вече на новопристигналите тука хора с миграционен произход. То важи за всички училища в Папенбург, даващи възможност за продължаване на образованието.

Благодарим на отговорните лица на тука представените училища за сътрудничеството.

Надяваме се, че ръководството ще спомогне за избиране на подходящото за Вашето дете училище.

Миграционна служба и контактен пункт на DRK

Адреси и контактни данни на училищата

Всички секретариати работят от понеделник до петък от 8:00 - 13:00 часа.

Общообразователни «Oberschulen¹»

Heinrich-von-Kleist-Schule

Kleiststr. 12
26871 Papenburg
телефон секретариат: 04961-6644530
sekretariat@heinrich-von-kleist-schule.de
www.heinrich-von-kleist-schule.de

Michael-Oberschule

Splitting links 23
26871 Papenburg
телефон секретариат: 04961-73025
sekretariat@michaelschule.eu
www.michaelschule.de

Heinrich-Middendorf-Oberschule

Bokeler Str. 26
26871 Papenburg
телефон секретариат: : 04961-809830
sekretariat@heinrich-middendorf-oberschule.eu
www.heinrich-middendorf-oberschule.de

Общообразователни гимназии

Gymnasium Papenburg

Russellstr. 33
26871 Papenburg
телефон секретариат: 04961-942910
sekretariat@gymnasium-papenburg.de
www.gymnasium-papenburg.de

Mariengymnasium Papenburg

Am Stadtpark 29/31
26871 Papenburg
телефон секретариат: 04961-94700
schule@mgpapenburg.de
www.mgpapenburg.de

Професионално-образовалени училища

Berufsbildende Schulen (BBS) Papenburg

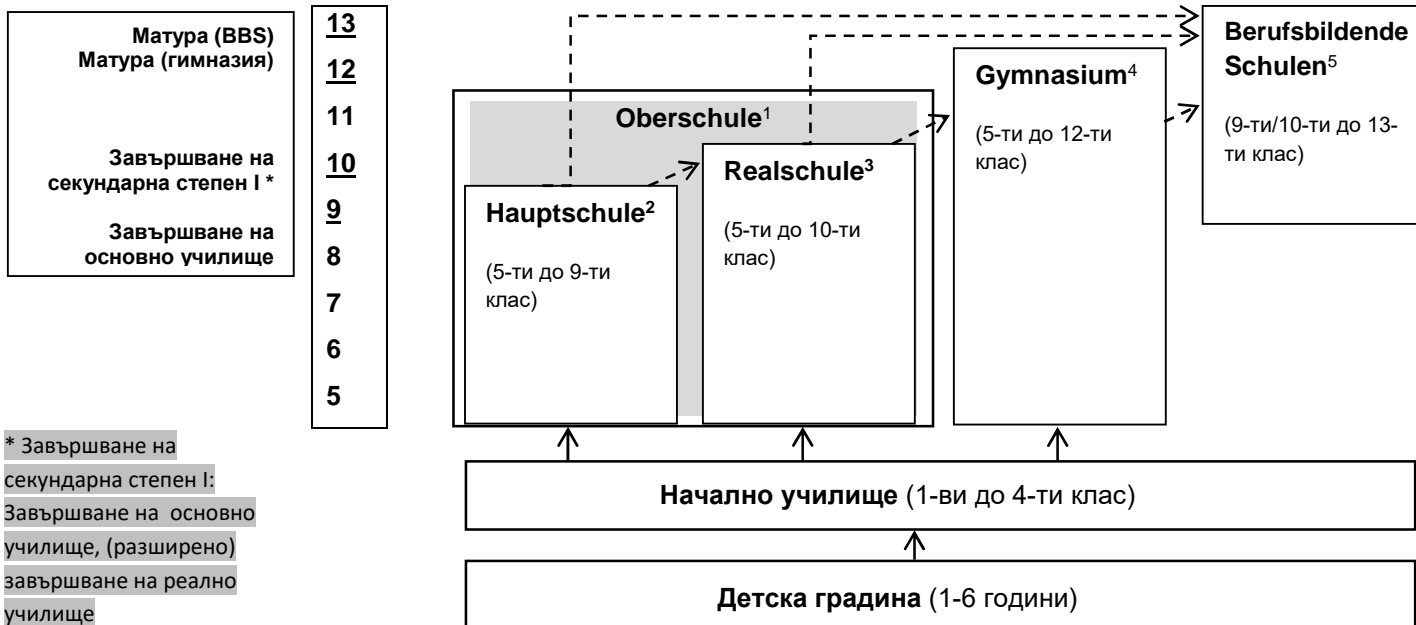
Fahnenweg 31
26871 Папенбург
www.bbs-papenburg.de
телефон секретариат:
занаятчийски и търговски профили: 04961-89101, verwaltung@bbs-papenburg.eu
както и домакински и социално-педагогически профили: 04961-89102, info@bbshus.de

¹ Средно училище от 7 – 10-ти клас с възможност за продължаване на образованието

Учебно поприще и завършване на образователната степен

Завършване на

образователна степен Клас



* Завършване на
секундарна степен I:
Завършване на основно
училище, (разширено)
завършване на реално
училище

Езици

Всички училища: От 5-ти клас, задължително: английски

Oberschulen: От 6-ти клас, доброволно: френски

Michael-Oberschule: От 6-ти клас, доброволно: френски или нидерландски

Heinrich-von-Kleist – Schule: Немска езикова диплома (DSD), степен DSD1, допълнителна квалификация за ученици в рамките на езиковата първична интеграция

Gymnasium Papenburg: От 6-ти клас, задължително: френски или латински освен това доброволно при наличие на предлагане: италиански, испански, японски

Mariengymnasium Papenburg: От 6-ти клас, задължително: френски или латински
От 7-ми клас, доброволно: испански
От 10-ти клас, доброволно: латински или френски

Berufsbildende Schulen⁵: В зависимост от това, кой вид на училищата BBS детето Ви желае да посещава, изучаването на английски, испански или нидерландски е задължително или доброволно.

Поощрително обучение по немски език

Всички общообразователни училища: При необходимост училищата предлагат поощрително обучение по немски език.

Heinrich-von-Kleist – Schule: Клас с изучаване на езика за езиковата първична интеграция

Berufsbildende Schulen: Няма поощрително обучение по немски език.

Заемане на учебници

Всички училища: Всички учебници могат за бъдат заети срещу такса.

¹ Средно училище от 7 – 10-ти клас с възможност за продължаване на образованието

² Основно училище ³ Реално училище ⁴ Гимназия ⁵ Професионално-образователни училища

⁶ Основно училище

Безплатно целодневно занимаване

Gymnasium Papenburg: От понеделник до петък детето Ви може доброволно да остане целодневно в училището и да се включи в предлаганите там занимания.

Heinrich-von-Kleist- Schule, Heinrich-Middendorf-Oberschule Aschendorf: В два следобеда детето Ви има часове, като в други два следобеда може да се включи в предлаганите тука кръжоци и да прави домашните си работи под наблюдение.

Всички останали училища: През седмицата детето Ви може да остане в някои дни по свое желание цял ден в училище, но всеки ден това не е възможно. В някои дни то трябва да остане целодневно в училище.

Записване на нов ученик /нова ученичка

Всички училища:

При записването трябва да носите със себе си следните документи, ако ги притежавате:

- Последните четири свидетелства
- Препоръчителството за учебно поприще
- Допълнително за пристигналите от чужбина деца: свидетелство за произход или удостоверение за раждане

И допълнително в:

Gymnasium Papenburg: Нови ученици/-чки могат да се регистрират онлайн чрез интернет-страницата на училището (<http://www.gymnasium-papenburg.de>). За целта отидете в лявата графа на полето „Eltern“, а след това – в „Online-Registrierung“. При записването трябва да носите със себе си допълнително разпечатката на регистрацията.

Mariengymnasium Papenburg: В тази гимназия се записват само момичета. При записването трябва да носите със себе си допълнително удостоверението за раждане на детето Ви.

Berufsbildende Schulen: В зависимост от това, кое училище и кой клас е посещавало детето Ви за последно записването става по различен начин. Трябва да носите със себе си заверено копие на последното свидетелство, автобиография и формуляра за записване. Формулярите за записване могат да се получат в секретариатите на занаятчийския/търговския профил респ. на домакиния/социално-педагогическия профил. Онлайн формулярите за записване могат да се извлекат от адрес www.bbs-papenburg.de.

Принципно:

Осведомете се в секретариата на съответното училище кога можете да запишете детето си в това училище и какво освен това трябва да вземете предвид при това (виж → „Адреси и контактни данни на училищата“).

Ученици/-чки от семейства, получаващи помощи в съответствие с SGB⁷ II, SGB⁷ XII или на Asylbewerberleistungsgesetz⁸, могат да бъдат финансово подпомагани в различни области на учебното ежедневие.

Консултация:

Ако сте пристигнали от чужбина и не притежавате някои от необходимите документи като удостоверение за раждане или свидетелства или ако те не са преведени на немски език, ако се нуждаете от помощ по различни въпроси или желаете да получите информационен материал, влезте във връзка с Немския Червен кръст:

**Migrationsberatungs- und Kontaktstelle des Deutschen Roten Kreuzes,
Kreisverband Emsland e.V.,
Деловодство Papenburg, Rathausstr. № 11
Alina Rodríguez Sánchez
Jugend und Migration in Papenburg (JuMP)
телефон: 04961-9123-2026
E-Mail: sanchez@drk-emsland.de**

⁷ Кодекс за социално осигуряване

⁸ Закон за подпомагане на кандидатите за политическо убежище